

从南极到北极



POLE TO POLE EXPEDITION

POLE TO POLE EXPEDITION

CCTV·PHOENIXTV

从南极 到北极

出品人

赵化勇 刘长乐



CCTV



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

图书在版编目 (CIP)数据

从南极到北极 / 赵化勇、刘长乐著. — 北京: 新世界出版社, 2003.9

ISBN 7-80187-049-2

I. 从... II. ①赵...②刘... III. 纪实文学—作品集—中国—当代 IV. 125

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 054377 号

从 南 极 到 北 极

策划: 杨雨前 周奎杰 刘汉太

著者: 赵化勇 刘长乐

责任编辑: 张芳 王晓菲 梁越

总设计: 刘汉太

版式制作: 冰川工作室

出版发行: 新世界出版社

社址: 北京市西城区百万庄大街 24 号(100037)

总编室电话: (010)68995424 (010)68326679(传真)

发行部电话: (010)68995968 (010)68998733(传真)

本社中文网址: www.nwp.com.cn

本社英文网址: www.newworld-press.com

本社电子信箱: nwpcn@public.bta.cn

版权部电子信箱: rights@nwp.com.cn

版权部电话: +86(10)6899 6306

印刷: 深圳中华商务联合印刷有限公司

经销: 新华书店

开本: 787X1092 1/8

字数: 100 千字 印张: 20

版次: 2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

书号: ISBN 7-80187-049-2/K·001

定价: 240.00 元

新世界版图书 版权所有 侵权必究

新世界版图书 印装错误可随时退换



中国电视史上的创举

《极地跨越》是中国电视史上的一次创举。二十多名来自中央电视台和香港凤凰卫视的电视工作者，用六个月的时间，从南极点走到北极点，穿越整个美洲大陆，克服重重困难，累计行程八万多公里，以中国人的视角看世界说世界，节目以它的纪实性、知识性、艺术性满足了观众多样化的精神需求，得到认可，获得成功。

《极地跨越》的成功，不仅体现了这支电视队伍的业务素质、技术水平，更重要的是体现了中国电视工作者的探索精神、求实精神、吃苦精神、团结精神和开拓创新精神，也进一步显示出中国电视人的宽阔视野、开放风格和豪迈气概。

世界本身是多样性的。各民族、各国家人民根据自己的意愿选择自己的生活方式，世界也因此而变得丰富多彩。

中央电视台和凤凰卫视这次联手进行的电视采访行动，从行为上看，是跨越南北极地纵贯美洲大陆的旅程；从内容上看，它为电视观众们展示了神秘的极地，多彩的美洲的人文、历史、地理与美妙风光；从行动所产生的实际效果来看，它更是一次探索之旅，考察之旅，友谊之旅。我们派出的这支电视采访队伍，就是一片友谊的使者，他们驾驶的六台越野车开到哪里，五星红旗就飘扬到哪里，中国的名字也就传扬到哪里。

整个采访行动，既让中国电视观众了解了美洲的文明，又在美洲大陆、特别是南美洲大陆的各国人民中树立了中国的良好形象，世界因此多了一份沟通，多了一份理解，多了一份祥和。

一项活动能够取得成功，总是得益于各方的支持和帮助，《极地跨越》也是这样。整个采访行动，得到了中国外交部、中国驻美洲各国使领馆的大力支持，得到了美洲各国政府和民间友好团体的大力协助，在此我代表中国中央电视台一并表示衷心的感谢。

我相信，《极地跨越》只是一次电视人的行动，在世界传媒史上，我们还将缔造新的辉煌！

中国中央电视台台长

光荣与梦想

23个国家，8万公里行程，180多天的跋涉，用车轮从地球的最南端一直“丈量”到最北端，一次人类电视史上规模最大的远征——这就是《极地跨越—两极之旅》—CCTV与凤凰卫视共同举办的大型电视采访活动。

这是一次不同寻常的合作：地处北京的中央电视台是中国最权威的国家电视台，身在香港的凤凰卫视是全球华人圈中颇具影响力的华语电子媒体，双方共同以探索、进取、求新、奉献的精神，向世界张扬21世纪中国传媒人的胆识、知识与力量。

这是一次意义深远的行为：既是一次对南极洲、南美洲、北美洲、北冰洋的地理考察行动，也是一次对不同种族、不同宗教、不同生活方式和不同文化内涵的历史探索。

从2001年12月8日到2002年6月2日，由CCTV和凤凰卫视23位电视精英组成的摄制组，驾驶着6辆越野车，纵横万里，历尽艰辛，圆满完成了这次行动。

我们出版这本画册，用以纪录这支队伍在这次不同寻常旅程中的日日夜夜，纪念这群年轻的中华传媒人成功实现了“中国人走世界、中国人看世界、中国人说世界”的初衷。

我们不会忘记：《极地跨越—两极之旅》摄制人员曾遭遇南极的暴风雪，受困达491小时；曾身陷发生暴乱的国家而一度身无分文；曾面对严重的高原反应和无时不刻都在困扰他们的极度疲惫……所有这些，最终构成了一种文化，一种精神——中国与世界交流沟通的强烈愿望与重大使命使他们承受住了这一切。他们使我想起了世界探险史上那些不朽的中国人的名字：张骞、玄奘、郑和……同这些青史留名的中国探险先驱的壮举一样，这是现代中国人写进历史的光荣与梦想。

凤凰卫视董事局主席

行政总裁



目 录



006	行程记略	The Itinerary
	南极	The South Pole
009	从蓬塔出发	Leaving from Punta
011	好一个乔治王岛	The Splendid King George Island
013	极地采风	Highlights of the Polar Region
015	冰的世界	A World of Ice
019	可怕的下降风	The Terrible Descending Wind
024	寻找南极点	Searching for the South Pole
	智利	Chile
028	圣地亚哥风情	The Highlights of Santiago
032	诺贝尔文学奖得主聂鲁达	Pablo Neruda:A Winner of Nobel Prize for Literature
034	阿塔卡玛沙漠	Desert de Atacama
035	雨水·森林·牛仔	Rain, Forests and Cowboys
036	马普切人	The Mapuche
038	复活节岛之谜	The Mystery of the Easter Island
042	奎卡舞之乡	The Town of Cueca Dance
	阿根廷	Argentina
045	“南美的巴黎”	“Paris of South America”
047	牛背上的国家	A Country on the Back of a Cow
049	探戈：化为舞步的悲伤	Tango:Steps Full of Sadness
053	葡萄酒之乡	A Country of Wine
056	妖娆火地岛	The Charming Island Grande de Tierra del Fuego
	乌拉圭	Uruguay
060	蒙德维的亚风光	A Scenic View of Montevideo
062	两位画家的秘密	Secrets opf Two Painters
064	湿地之旅	A Trip to Wetland

Contents



巴西

Brazil

070	“一架飞机”的城市	A Plane-Shaped City
074	南美最大的经济体	The Largest Economic Community in South America
076	第一首都圣保罗	Sao Paulo:The First Capital in the Country
078	宗教与节日	Religion and Festival
080	桑巴舞	The Samba
084	狂欢之城里约热内卢	Rio de Janeiro:A City of Carnival
089	黑金城与小残废	Ouro Preto and the Little Cripple
092	森林里的明珠: 马瑙斯	Manaus,A Pearl in the Forest
094	足球王国	A Football Kingdom
095	500 万人 · 1400 个部落 · 1300 种语言	Population -tribes -languages
096	热带雨林: 世界之肺	Equatorial Rain Forest,The Lung of the Earth
098	瓜拉尼人的福祉	The Bliss of Guarani

巴拉圭

Paraguay

102	“圣母之城”	A City of Virgin Mary
106	两条河流的动力	The Power of two Rivers

玻利维亚

Bolivia

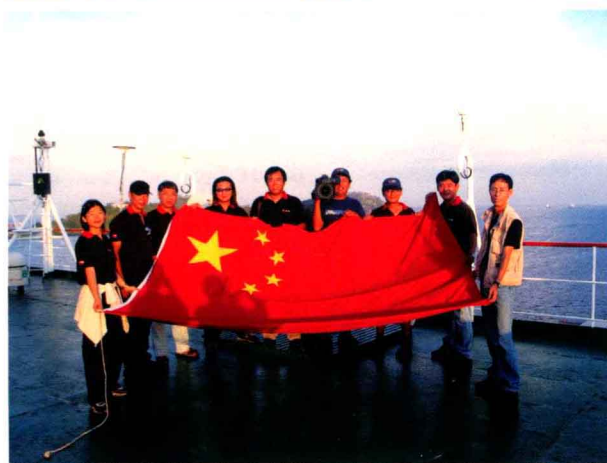
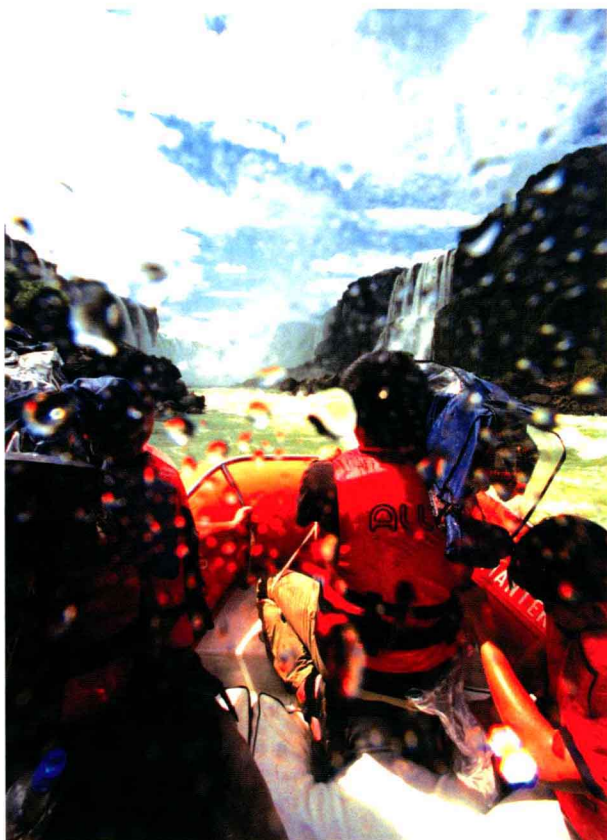
111	法律上的首都: 苏克雷	Sucre:The Constitutional Capital of Bolivia
113	拉巴斯: 外交官的坟墓	La Paz,A Graveyard of Diplomats
114	丰富的矿藏	Rich in Mineral Resources
119	奇异的喀喀湖	Fantastic Lake Titicaca

秘鲁

Peru

127	神秘的纳斯卡平原	The Mysterious Nazca
130	古老的印第安文化	Ancient Indian Culture
135	印加帝国遗址	The Ruins of Incan Empire
140	马丘比丘之谜	The Enigma of Machu Picchu
145	印第安集市	Indian Market
148	高山牧场	Alpine Pasture

目 录



152	亚马逊的生灵	Life in the Amazon
	厄瓜多尔	Ecuador
159	基多：南美文明的摇篮	Quito, The Civilization of South America
164	南美的毕加索： 瓜亚萨明	Guayasamin, Pablo Picasso in South America
166	加拉帕戈斯群岛 ——动物天堂	Galapagos Islands, The Paradise of Animals
	哥伦比亚	Colombia
170	秋城波哥大	Bogota, A City Where Autumn Never Disappears
173	盐矿教堂	Salt Cathedral
176	咖啡与毒品	Coffee and Cocaine
	委内瑞拉	Venezuela
180	“青春之城”加拉加斯	Caracas: A City of Youth
182	“石油宝库”马拉开波湖	Lake Maracaibo, A Treasure of Petroleum
	巴拿马	Panama
184	桥梁形的国家	A Bridge - Shaped Country
186	巴拿马运河	The Panama Canal
	哥斯达黎加	Costa Rica
190	圣何赛，世界上惟一 没有门牌号的首都	San Jose - Only One Capital without Doorplates
194	“paisano” —— “同胞老乡”何其多	So Many Compatriots Here
196	悲情火山	A Volcano That Leaves People in Grief
	伯利兹	Belize
200	世界上最小的首都	The Smallest Capital in the World
201	饱受飓风肆虐的城市	A City That Is Subject to Typhoon

Contents



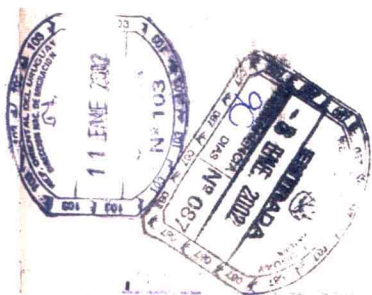
古巴	Cuba
207 美丽的哈瓦那	Havana:A Beautiful City
213 红色的历史	Glorious History
218 切·格瓦拉：一座不朽的雕像	Che Guevara: An Immortal Statue
222 友谊如海	Close Friendship
224 雪茄，艺术的吸品	Cigar:The Art of Smoking
226 蔗糖之国	A Country of Sugar
229 加勒比文化的典范	A Model of Caribbean Culture
墨西哥	Mexico
236 国名与首都同名	A Country Sharing a Name with Its Capital
238 奥尔梅克文明	Olmec Civilization
240 特奥蒂华塔、 瓦哈卡及玛雅文明	Teotihuacan,Oaxacan and Mayan Civilization
242 发掘玛雅文明的奇迹	Discovering the Miracle of Mayan Civilization
244 托尔特克及玛雅后古典文明	Civilization of Toltec and Post-Classic
	Maya Periods
248 发达的古文化	Developed Ancient Cultures
250 白银流淌的谷地	A Valley of Silver
252 英雄之城·斗牛之城 · 天堂之门	City of Heros–City of Corrida– Gate of Heaven
美国	The United States
261 星条旗飘扬的国度	A Country of Stars and Stripes
263 教育为王	Education-Top Priority in the United States
266 印第安人与感恩节	Indians and Thanksgiving Day
268 大峡谷	Grand Canyon
271 西部开发传奇	The Legend of Western Development
275 明星梦工厂好莱坞	Hollywood - A Manufacturer of Stars
276 纽约：天堂还是地狱	New York: Heaven or Hell
278 美丽的阿拉斯加	The Charming Alaska
282 “东方白色的土地”	“The White Land of the East”

目 录



U.S. IMMIGRATION
120 VCV 3717
ADMITTED
MAY X 5 2002

CLASS
UNTIL



加拿大

Canada

- | | | |
|-----|---------|------------------------------|
| 288 | 渥太华的由来 | The Origin of Ottawa |
| 291 | 沉重与繁华比肩 | Ponderosity and Thrivingness |
| 294 | 落基山风光 | Highlights of Rock Mountains |

北极

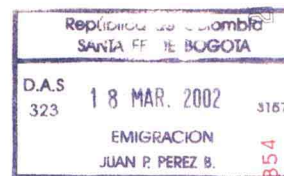
The North Pole

- | | | |
|-----|---------|------------------------------|
| 298 | 这就是北冰洋 | The Artic Ocean |
| 301 | 探险者的故事 | The Story of Pathfinders |
| 306 | 雷索柳特镇 | The Town of Resolute |
| 310 | 豪爽的因纽特人 | The Straightforward Inuits |
| 314 | 打海豹 | Seal Hunting |
| 317 | 寻找北极点 | Searching for the North Pole |

签证 Visas



REPUBLICA DEL ECUADOR
MIGRACION-ASB-GUAYAO
FEB 27 DE 2002 13:37 2614
ARRIBO: 46216 SC297AP671
12-X



签证 Visas

行程纪略

中央电视台、凤凰卫视摄制组一行20多人，2001年12月8日从香港出发，经20多小时转机飞行，到达智利首都圣地亚哥。随后分为三个摄制组在智利北、中、南三个地方拍摄。1组又分为两组分赴南极点和南极长城站拍摄。12月21日，从国内海运的越野车到达智利。

2、3组从智利蒙特港进入阿根廷，分赴阿根廷首都和最南部拍摄。

2、3组从布宜诺斯艾利斯乘船横渡拉普拉塔河，到乌拉圭，在亚松森与南极归来的部分人员会合，

拍摄乌拉圭。1组成员直接飞往巴西拍摄。

2、3组从乌拉圭进入巴西各地拍摄。

1、2、3组在巴西伊瓜苏瀑布会合，共同进入巴拉圭拍摄。穿过道路条件恶劣的查科地区进入阿根廷玻利维亚。在玻各地拍摄。

三组共同进入秘鲁，在各地拍摄。

1、2组驾车进入厄瓜多尔南部拍摄，3组飞往厄瓜多尔的加拉帕戈斯群岛拍摄。全队在首都基多再次会合，跨越赤道线。

1、3组飞往哥伦比亚首都波哥大拍摄，2组飞往委内瑞拉拍摄。因哥伦比亚局势紧张，越野车无法穿越，由厄瓜多尔基尔港海运到巴拿马。

1、2、3组在巴拿马城再次会合，拍摄。

1组车队穿越中美洲哥斯达黎加，危地马拉，伯里兹。2、3组飞古巴各地拍摄。

三组分别由墨西哥首都和南部入境，拍摄，最后在墨西哥城会合。

3组为在5月1日极点冰化冻之前赶到，直接飞往加拿大，拍摄北极点。后又飞往美国阿拉斯加州拍摄。1、2组带车队进入美国各地拍摄。

1、2、3组在加拿大各地拍摄，最后在温哥华会合。

2002年6月2日飞回到北京。

从南极到北极

>>The South Pole 南 极





这是地球的最南端，到了这儿就像到了另一个星球。

白色的乳化天空，白色的冰山，白色的原野，盛夏里零下

40度的严寒，艰难的呼吸和针扎般的疼痛，还有罕见的飓风
残暴地统治着一切的一切。

这就是南极。

这就是我们 CCTV/PHONEXTV 两极之旅到达的一极。

这就是我们通过地理来了解洲际文明的电视史诗的序篇。



从蓬塔出发

2001年12月5日，我们《极地跨越》前方摄制组离开北京，取道香港等地到达智利。按照计划兵分两路，一组直飞长城站，一组降落南极点。

蓬塔是智利南部麦哲伦省的首府，也是智利南部最大的城市。它濒临麦哲伦海峡，对岸就是著名的火地岛。1520年，航海家麦哲伦首次航海来到这里，成为发现这个区域的第一个欧洲人。而这条贯通大西洋和太平洋的海上交通要道也被命名为麦哲伦海峡。在蓬塔市中心耸立着一座铸造于1920年的麦哲伦铜像，纪念他400年前发现这里的那次航行。在蓬塔街头，不少出售旅游纪念品的商店都放满带有南极色彩的商品来吸



引游客。另外，在当地的一些旅馆里也经常贴满了有关南极旅游和探险的各种资料。这些东西似乎都在提示人们旅游探险不但可行，而且在蓬塔就能实现你去南极的梦想。情况到底是不是这样呢？为了解答这个问题，我们来到蓬塔市最大的旅行社。旅行社职员向我们介绍了好几种乘坐游船前往南极旅游的线路，包括去往南极半岛及附近岛屿的行程，也有环绕整个南极大陆的行程。时间则从15天到45天不等。不过，最后我们却了解到，所有这些客轮都不是从蓬塔出发，这些旅游团也并不是由这家旅行社主办的。

通过这位职员的介绍我们了解到，蓬塔更重要的角色，是它作为南极的空中门户。目前，平均每个月都有6到7个航班从蓬塔的机场飞往南极。他们的目的地一般都是位于南极边缘的乔治王岛。由于接近南美大陆，乔治王岛上共有8个国家设立了科考基地，其中包括中国的长城站。智利政府则在岛上修建了机场。目前飞往那里的飞机，主要是为这些不同国家的科考站服务的。

第8天，前往南极的分队终于踏上了南飞的飞机，朝中国在南极设立的第一个科学考察站——长城站进发。离开蓬塔机场，飞机首先飞越的是南美洲最南端的火地岛。这里虽然没有高山，但终年不化的极地冰川随处可见。大约半个小时后，我们飞越南美洲最南端的合恩角进入太平洋和大西洋交界的德雷克海峡。这一带的海面向来以风大浪高而著名。飞行三个半小时后，终于到达了南极边缘的乔治王岛上空。跟蓬塔晴朗的天空相反，这里云层低而厚。在强风的吹袭下，我们的小型飞机颠簸摇摆不定。终于，在部分冰雪还没有融化的丘陵之间出现了一群红色的小点。这就是智利在乔治王岛上设立的弗雷总统站标记，这里设有岛上惟一的机场。所有前往乔治王岛的飞机都需要在这里起降。在最后一阵颠簸后，飞机终于安全地在跑道上降落。这里就是我们的目的地——位于南极边缘的乔治王岛。



好一个乔治王岛



虽然还没有到达南极圈,但按通常的划分,这里已经算是南极的一部分。12月底的南半球已经进入了盛夏季节,可长城站却依然经常风雪交加。一个难得的晴天的下午,我们爬上被积雪覆盖的山坡,来到一片开阔的山顶,由于没有明确的地图标示,我们只能按照地质的证据来寻找化石山的所在。

要找到化石,先决条件是要找到沉积岩。虽然没有找到化石,但根据这个山独特的沉积岩成分基本上可以确定这里就是人们所说的化石山了。

南极洲位于世界的最南端,是世界上惟一没有土著居民的大陆,面积约1400万平方公里,占全球面积的9.4%,其中98%被厚重的冰雪覆盖着。南极的范围有多大,界限如何划分?科学家们曾根据各学科的特征,提出了不同的划分方法,但最终由天文学家从南北极受太阳照射角度,提出了以南极圈,即南纬66度33分为南极区域北界的理论。南极区域包括南纬60度以南的所有海洋和陆地。

南极独特的地理位置,演化出特有的时间概念。南极有极昼,太阳永不落下,天空总是亮的,相反就是极夜现象,天空总是黑的。极昼和极夜长短的变化,随着纬度的升高而不同。纬度越高,极昼极夜的时间越长。到南纬90度南极点,极昼和极夜交替出现的时间各为半年。这是由于地球自转时,地轴与垂线成一个约23.5度的倾斜角,地球在围绕着太阳公转的轨道上有6个月的时间,南极和北极的其中一个极总是朝向太阳,另一个极总是避向太阳。如果说,极昼期间是人分不清早上和晚上,难以进入梦乡,到了冬季,太阳把光和热送到了北半球,留给南极考察队员的则是漫长的极夜和万籁俱寂的世界。

极夜使人们的正常生活受到限制,生活规律被打乱,这种暗无天日的生活,使人心情烦躁,既无食欲又无睡意。极夜期间的就寝、工作、一日三餐,时间全靠钟表来区分。





长期进化的结果，使南极生物对低温和黑暗有着惊人的适应性。他们有的变换自身颜色，有的改变代谢方式，以适应极夜的消耗。有些藻类在极夜来临前，高效率地进行光合作用，合成大量有机物，极夜来临，它以最低限度的代谢维持其生长发育。南极大陆的冰雪藻，有阳光时呈绿色，黑暗时呈蓝色，依靠这种变化，吸收不同波长的光进行光合作用。有些动物则靠少吃东西或不吃东西及休眠方式度过寒冷和极夜。

南极有五大特征：寒极、风极、地极、磁极和旱极。南极冰盖是地球上最大的冷源，在南极大陆1400万平方公里的面积中，冰雪覆盖率达95%以上，另有22万座总面积约18000立方公里的冰山，漂浮在南大洋上，有记录的最大一座冰山面积为3万多平方公里，它长333公里，宽96公里，比整个比利时面积还大。

南极大陆年平均气温为零下25摄氏度，在这样的低温下，一块钢板从空中掉在地上，就会摔得粉碎。

南极大陆如此寒冷，南极冰盖起着决定性作用，当太阳光照射在冰雪的表面，有90%又被反射回天空中去。此外，南大洋常年不化的风冻海冰和终年刮着强劲的西风，阻碍了海水同空气之间的热量交换。酷寒使南极一些区域被科学家们称为“不可接近的地区”。

南极的风被称为“杀人风”。据澳大利亚的资料统计，从1984年到1987年间，在南极死亡的16人中，有11人死于暴风雪。其中有1

人从一个建筑物到另一个建筑物去，两地相距仅30米，由于突遇暴风雪迷失方向，后来发现他死亡的地点离出发地不过10米。

南极每年8级以上的大风日有300天。前苏联和平站曾记录到每秒50米的强风，这个记录的代价，是一座观测站的房屋当场被摧毁。1972年，澳大利亚莫森站观测到的最大风速为每秒82米，相当于12级台风的2.5倍。暴风卷走了飞机，200公斤的大油桶像鸡毛一样抛向空中。法国的狄尔威尔站曾测到风速达每秒100米的飓风，这是迄今为止世界上记录到的最大风速。

南极也是地球的一个磁极，地球的磁力线垂直地进入地面，空间带电的高能粒子，沿着磁力线进入地球的高空大气，产生了一系列地球物理现象。极区是地球开向太空的窗户，是一个人工难以实现的天然实验室。研究磁区高空大气，将为卫星和空间站的运行提供空间天气数据，同时对远程无线电通讯GPS系统的传播环境提供预测依据和应用指导。

南极洲是地球上最干燥的大陆，年平均降水量仅有30到50毫米，南极点附近只有3毫米，降水量之少，空气之干燥，超过了撒哈拉沙漠。

南极洲的降水大多是固体状态的雪，有时气温低得使雪花变成了冰晶，大风刮起，晶体飞扬，扑打在棉衣上，就像沙子打在脸上那样刺痛，所以，南极又有“白色沙漠”的称号。